Ն՝ 9516 1916 ՆՈՅՄ. 19—2 ԴԵԿՏ. ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ 19 ԹՎՇՏ. ՍԱՆԻ 1332 32ԻՆՃԻ ՏԱՐԻ

جريدهٔ شرقيه

(تاريخ تاسيسى ١٢٩٣)

ՃԷՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ՍԻՅԱՍԻ ԿԱԶԷԹԱ

Թարգմը բլէսիսի 1877

صاحب امتياز آغوب جيوه‌لك

مؤسسى ديكران جيوه‌لك

بك‌اوغلنده كوچك پارمق‌قپوده ابيل

سوقاغنده ١٣ نومرولى دائرهٔ مخصوصه‌سنده

ՍԱՀՄԱՆԱԳՐԻՉ ՎԵՐԱՏԵՍՈՒՉ

ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ

ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւէսսիսի : ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Պեյօղլըճտա Ռիւշթիէ Բարմաղ Դաբուտա

Իպլի սոգաղըճտա Նօ. 13

20 ԲԱՐԱ

ՀԱՐՊԸ ՈՒՄՈՒՄԻ

Նոյմ. 18 բարիսլի զարարկեանը ումումիանին թեպլիղը ռեամիսի տիր:

1.— Գաֆգաս ճէպհէսինտէ լէհիմիզէ քէչֆ գոյլարը միւսաատէմէսի օլաը:

2.— Սայիր ճէպհէլերտէ մուհիմ վագա օլմասը: Մ.

ԵՈՒՆԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

Նազիֆ վազիյէթ տեվամ իտիյօր. — Ամինասան «Թայմզ»ա պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, Եունան վազիյէթինտէքի թէհլիքէ էլհէվմ սէվամ իտիյօր: Մէճլիսը գրալի, սիլահարարն թէսլիմինէ տայիր ամիրալ Ֆուրնիյէ իլէ պիր իթիլաֆ ադա օլընճաղը իւմիտիյէ իճթիմասընը թէէխիր իթմիշ իտի: Ֆագաթ ամիրալ՝ թալէպլերինատէն վազ կիչէճէք կիպի կէօրիւնմէյօր. ամիրալ՝ Հէրմէս սոգաղընտաքի Վէնիզէլոսը մաղազալարընը՝ կէզէրէք կէճէլէյին մաղազալարընը իւզէրինէ չըզըլան պրմբզը Խաչ իշարէթլերինի կէօզիյլէ կէօրմիշ տիր: Շոյէտ Վէնիզէլոսընրլարա գարշը հաբըլան թէհտիտլէր տօղրու չըգարսա վէ պաղը թէտպիրլէր էլէ ալմագ սուրէթիյլէ պունըն էօնիւ ալընըրսա, պու՝ Վէնիզէլոս ֆըրդասընը տաղըլմասա պիէ, սիւչարը զասֆ օլմասընը ինթաճ իտէճէք տիր: Գ.

Ասֆէրի ճեմիյէթլեր. — Միլան կազէթալարը տեյօրլար քի, Եունան ասքէրի ճէմիյէթլերի չայէտ Ամինա հիւքիւմէթի ամրալ Ֆուրնիյէնին թալէպ իթտիկի սիլահլարը թէսլիմէ բազի օլուրսա, միւսէլլահէն մուզավէմէթէ հազըրլանըյօրլար: Ամիրալը վերտիկի իւլթիմաթօմա նազարէն, պու սիլահլար՝ իթիլաֆլարը իհթիյաճաթը հարպիյէսինտէ գուլլանըլաճագ տրը: Գ.

. Գանլը միւսատեմէլեր. — Ամինատան Բարիզ կազէթալարընա պիլտիրիլիյօր. «Ֆրանսզ բօլիսլերի իլէ Ամինա խալգը արասընտա գանլը միւսատէմէլեր օլմուշ տրը: Ֆրանսզ բօլիսլերի ճէպրէն էհալիսին եվլերինատէ սիլահ արամազա գալգըշմըշ վէ խալգ տա՝ մուզավէմէթ իթմիշ վէ պունընն իւզերինէ թարաֆէյն սիլահ զուլլանմըշլար տրը: Հէր իքի թարաֆատան մագթուլ վէ մէճրուհ վար տրը: Ֆրանսզ բօլիս զօմանտանը պուգանլը միւսատէմէլերին էօնիւնի ալմազա իչիւն հէր հանկը խանէյէ սիլահ արամազ միւմանաաթ իտիլտիկի գէման, խանէնին ապլօգա իտիլմէսինի վէ խանէ խալգը հիւսնը բիզասըյլա թէհարբիյաթա բազի օլընճայա գատար ապլօգանընն իտամէ իտիլմէսինի էմր իթմիշ տիր: Ամինատաքի Ֆրանսզ բօլիս գուվվէթի մուհիմ տէրէճէսէ արթըրըլմըշ տրը: Մ.

Ալէմանիաճընը բրօքհաբօսը. — Վաշինկթընը Ալէման սէֆիրի՝ Ամէրիկա հիւքիւմէթինէ պիր նոթա վերիպ Եունան նէզտինտէքի Ալէմանիա, Ավսթրիա-Մաճար, Թիւրքիա վէ Ռուլգարիա սէֆիրլերինին իիրաճ՝ իտիլմէսինէ գարշը ֆբրօթէսթօ իլէ պունտա մուամէլէի վագրա «հուգուզը տիւվելէ վէ պիթարաֆ հիւքիւմէթլերինին քէնտի իրատէ վէ զարարլարընը սերպէսթճէ թային իթմէք հաղզընա վէ պէյնէլմիլէլ զավախը ախլէագիյէնին էն իպթիտայի կասալարընա գարշը հազարէթ» սէյու թավսիֆ իտիլմիշ տիր: Ամէրիկա՝ պու բրօթէսթօյը՝ ինկիլթերրայա թէպլիղ իթմէք նիյէթինտէ տիր: Ալէմանիա հիւքիւմէթի՝ մուամէլէթը վագրայը Ռուլգարիա նէզտինտէ տէ չիտաէթլէ բրօթէսթօ իթմիշ տիր: Ռուլգար հիւքիւմէթի տէ այնը մագսէէլէ պիթարաֆ մէմլէքէթլերին սէֆիրլերիյլէ տիւշման թէպասընընն հուգուզընը մուհաֆազայա մէմուր օլանլար նէզտինտէ բրօթէսթօ իթմիշ տիր: Մ.

*** Ամինատան ճէպրէն չըգարըլան սէֆիրլեր վէ գոնսօլօսլար Տրամայը թէրք իթմէզտէն էվվել, ինկ. թայեարէլերի, մէզքիւր սէֆիր վէ գոնսօլօսլարը Սօֆիայա կէթիւրէճէք օլան խուսուսի զաֆարընը պուլունտաղընա իհթիմալ վերիլէն սթասիոնը թօքա թութմըշլար տրը: Նէթիյճէսիզ գալան պու պօմպարտման՝ քիւչիք միլլէթլերին համիլէյի տէյու իտտաա իտէնլեր թարաֆընտան հարբլան իւաղըրլաշմըշ վէ նիհայէթ իթտիկի ճառաա բազմէն կէօզլերի գարանմըշ իտի: Էշեալարը, տավէթիլերի, կիւմիւշ ավանիյի սալօնտա պիր պիրինէ կէչմիշ կիպի կէօրիւյօր վէ զանն իտէրսին միլիօնլարճա զըվըլճըմլար կէօզ գաբագլարընը տէլմէքտէ իտի. արա սըրա պու ալէամէթլեր տաղըլյօր իտի: Գալար քի հիչ պիր աղրը տույմայօր, եալընըզ ումումի՝ պիր սուգլըգ պիլխասսա զալդինտէ հըսս իտիյօր իտի: Վաֆթ վագթ զէվճինէ էնտիշէլի պիր նազար աթթ իտիյօր իտի: Լաքին տագիզալար կէչիյօր վէ թաամ իհթիամա եագլաշըյօր իտի:

Գահվէ իչիլտիկի զէման թապիպ՝ մէզպուրէնին իսքէմլէսի իւզերինտէ սըրթ իւսթիւ տէվրիլտիկինի կէօրտիւ: Պիչարէ գասընընն պաշը թապիպին օմուզը իւզերինէ տիւշիւվերտի: Տիթրէք կէօզլերի գաբանտը վէ այնը զէման պուզ կիպի պիր թէր՝ հիւզլերինտէն աշաղը ատմազտա իտի: Հիչ քիմսէյի թանըմայօր իտի: Հէման սալօնա նազլ իտիլտի թապիպ՝ շաշըրմըշ հալտէ մէզպուրէնին եանընտա տուրմագտա վէ գասընընն ադը պէ չընա կէթիրմէք իչիւն նէ վասրթայա միւրաճաաթ իտէճէկինի պիլմէյօր իտի: Պիթիւն զայրէթլերինէ բազմէն կապրիէլտէ հայաթ նիշանէսի գալմամըշ իտի: Գուրչունի պիր ըէնկ հիւզիւնի գաբլամըշ, նապզը տարպաթտան թաթիլ օլմուշ վէ հա ըէք զայիֆ իտի: Թապիպ պիր սաաթ գատար օղրաշտըգտան սոնրա հէր իւմիտի դայղ իթտի: Խասթա՝ սոն նէֆէս ալէամէթլերինի կէօսթէրիյօր իտի:

[179] (Տեվամի)

ԱՇԳ ՈՒ ՍԷՎՏԱ ԳՈՒՐՊԱՆԸ ԳԸԶ

Գ. ԳԸՍՄ.— ՍԻՏԻ ՊԷԼՊԷՍ

7.— ՊԻՐ ՄԷԼԷԹԻՆ ՐԷՃԱՍԸ

— Սիզատէն հալընրզ պիր լուֆթ պէքլէրիմ, իլավէ իթտի Կապրիէլ, էկէր վէֆաթ իտէրսէմ, ճէնազէմի, օրայա, մէմլէքէթիմէ, պանա պէքլէյէնլէրին հանընա նազլ իտէսին: Պիր տէ պէնի էսիրկէմէնիզի... ուզուն միւսատէթ պանա իշքէնճէ վէրմէմէնի զի թալէպ իտէրիմ... պիր այտան պէրու տրը չէքտիկիմ ըզնրրապլար քեաֆի տիր: Հայտէ կէլինիզ տավէթլիլերիմիզ զայպուպէթիմիզէ ըզհարը թէճճիւպ իտէճէքլեր տիր: Պիր սէօզ տահա: Էկէր այտանմըշսամ, իթտիկիմ խաթայը աֆվ իտինիզ, նասըլ քի պէն տէ սիզին պանա իթտիկինիզ ֆէնալըզը աֆվ իթմիշիմ տիր:

Կապրիէլ ըզհարը զաֆիյէթ կէօսթէրմէքտէն նէրտիվէնտէն աշաղը էնտի: Ֆիլհազիգա պիր արա ալտանմըշ օլաը զանիպ օլտու: Աճաչա ատզթօրընա զանիպ օլտու՝ զէհիրի իմտա մը՞ իտիյօր իտի: Աճապտ ըզաբրապտն էօնիւնիւ ալմազա մախսուս պիր իլաճ մը՞ իտի:

Նիհայէթ թաամ պաշլանտը: Լա Մարքիզտէ հիչ քիմսէ ֆէվզէլատէ պիր հալ կէօրմէտի: Թապիպ տաղ թարաֆընտա օթուրմըշ, հաթթա Մարքիյէ վերմիշ օլտուզը իլաճըն կիւզել թէէսիր իթտիկինի պիլէ թէպրիք իթմիշ իտի: Միւպահատալար ճանլանըյօր, Ֆորտ չարապլարը վէ շամբանիալարը հաղըրունա նէչէ վերմիշ իտի: Արթըգ հիչ քիմսէ Լա Մարքիզ իլէ մէշղուլ տէյիլ իտի: Լա Մարքիզ կիթ կիտէ քէնտինի իհաթա իտէն ույուշըդըգ վէ ուզգուլը պաստըրմագ իչիւն ֆէվզէլպէչէր զայրէի՛լերտէ պուլընըյօր իտի: Պաշը գուրչուն կիպի աղըրլաշմըշ վէ նիհայէթ իթտիկի ճառաա բազմէն կէօզլերի գարանմըշ իտի: Էշեալարը, տավէթիլերի, կիւմիւշ ավանիյի սալօնտա պիր պիրինէ կէչմիշ կիպի կէօրիւյօր վէ զանն իտէրսին միլիօնլարճա զըվըլճըմլար կէօզ գաբագլարընը տէլմէքտէ իտի. արա սըրա պու ալէամէթլեր տաղըլյօր իտի: Գալար քի հիչ պիր աղրը տույմայօր, եալընըզ ումումի՝ պիր սուգլըգ պիլխասսա զալդինտէ հըսս իտիյօր իտի: Վաֆթ վագթ զէվճինէ էնտիշէլի պիր նազար աթթ իտիյօր իտի: Լաքին տագիզալար կէչիյօր վէ թաամ իհթիամա եագլաշըյօր իտի:

Գահվէ իչիլտիկի զէման թապիպ՝ մէզպուրէնին իսքէմլէսի իւզերինտէ սըրթ իւսթիւ տէվրիլտիկինի կէօրտիւ: Պիչարէ գասընընն պաշը թապիպին օմուզը իւզերինէ տիւշիւվերտի: Տիթրէք կէօզլերի գաբանտը վէ այնը զէման պուզ կիպի պիր թէր՝ թարաֆ պիր մանթըգա թէէսիս իթմէք սուրէթիյլէ միւսատէմէլերին վէ հարպը ատախիլինին էօնիւնիւ ալապիլէճէքլերինի իւմիտ խրյօրլար: Ինկիլթերրանընն՝ Վէնիզէլոսը թէրք իսէճէկինէ ինանմադ գաթիլէն խաթատը: Գ.

ՖՐԱՆՍԱ ԱՐԹՐԳ ԻՆՍԱՆ ՎԷ ԲԱԼԱ ՖԷՏԱ ԻՏԷՄԷԶ

«Թ. Էֆքեար»ըն Զուրիցերիա մուխպիրը մախսուսընտան. —

Գէրն, 28 Նոյմ.— Ֆրանսատա, Տէօրթլերիթիլաֆընընն տիկէր էրքեանը ալէյհինտէ պէօյիւք պիր ատէմը մէմնունիյէթ վէ հիսատէթ հիւքմֆէրմա տրը: Պու ատէմը խօշնուտիյէ ատիրէն ինիգատ իտէն Ֆրանսզ ժէճիսը մէպուսանը ազալարընտան պագըլարը քէմալը չիտատէթլէ թէրճէման օլմըշլար տրը: Հարպիյէ նազարը, ճէպհէյէ սէվգ իտիլմէք իւզրէ միթէմատիյէն եէնի զուվվէթլեր թալէպ էյլէմէքտէ օլարզը ճիհէթլէ, հարպիյէ էնճիւմէնի մազպաթա մուհարրիրի ատա իտիլէճէք խաֆի պիր իճթիմատա պու պապտէ հիւքիւմէթէ ճէվապ վերիլճէք տիր: Մէվսուզէն վարիտ օլան խապերլէրէ նազարէն Ֆրանսա մէճլիսը մէպուսանը արթրգ հիչ պիր սընրգի ատաքէրինին թահթը սիլահա տավէթ իտիլէմէյէճէկի, Ֆրանսանընն միւթթէֆիզլերինատէն ֆազլա զան տէօքմէսի միւնասիպ օլմայաճաղը, միւթթէֆիզլեր ուղուրընտա պունտան զիյատէ ֆէտատաքեարլէկ իհթիյարը՝ էսէրը ճիննէթ օլարզը միւթալէասընտա տրը: Ֆրանսզ մէպուսլարը Ֆրանսանընն պիլճիմէյէ մէնապի թիւքէնմիշ օլարզը ճիհէթլէ պատէմտա ֆէտատաքեարլըզլարընն պիր նիսպէթ տայիրէսինտէ իհթիյարը լազըմ կէլէճէկինի տէ իլերի սիւրիւյօրլար:

ՐՈՒՍԱԼԱՐ՝ ՐՈՒՄԷՆԷԼԻԻՆ ԳՈՒԹԱՐԱՊԻԼԻՃԷՔԼԷՐԻ՞Ն ՄԻ

Բուլղար պոշ տուրմայարագ Բիւթէրին սէօյլէտիկի սուրէթտէ ումումի պիր թէարբուզ հարաքէթինէ պաշլամըշլար իսէ տէ. պու թէարբուզ չիմտիքի հալտէ հիչ տէ ինկիլիզ ժանսընն թէէմին էյլէտիկի վէճճիլ վաղիյէթը ումումիյէյի Բումանիա լէհինէ թէպտիլ իտէճէք մահիյէթտէ տէյիլ տիր: Պիլաքիս թէարբուզը մազքիւր, տահա իլք կիւնլերինտէ միւնքէտիր օլմուշ վէ Բուլղար եէնի պիր հէգիմէթ տիւշար օլմուշլար տրը: Զաթէն Բուլղարընն հարաքեաթը թէարբուզկիյէ իհրա իթտիքլերի տահէ, էօյլէ սէրի վէ զաթի մուվաֆֆազըյաթ իսթիհսալինէ հիչ միւսաիտ տէյիլ տիր, ֆիլհագիգա Թրանսիլվանիանընն չարգ հուզլերինտէն աշաղը ատմազտա իտի: Հիչ քիմսէյի թանըմայօր իտի: Հէման սալօնա նազլ իտիլտի թապիպ՝ շաշըրմըշ հալտէ մէզպուրէնին եանընտա տուրմագտա վէ գասընընն ադը պէ չընա կէթիրմէք իչիւն նէ վասրթայա միւրաճաաթ իտէճէկինի պիլմէյօր իտի: Պիթիւն զայրէթլերինէ բազմէն Կապրիէլտէ հայաթ նիշանէսի գալմամըշ իտի: Գուրչունի պիր ըէնկ հիւզիւնի գաբլամըշ, նապզը տարպաթտան թաթիլ օլմուշ վէ հա ըէք զայիֆ իտի: Թապիպ պիր սաաթ գատար օղրաշտըգտան սոնրա հէր իւմիտի դայղ իթտի: Խասթա՝ սոն նէֆէս ալէամէթլերինի կէօսթէրիյօր իտի:

[179] (Տեվամի)

տուտը իւէ միւթէֆավիր հէվալի պաշտան պաչա տաղլար վէ արբզալար իւէ մալի տիր։ Պունա պինաէն տրի քի, օրալարտա պէօյիւք մզդհաստա չէվիրմէ հարաքէթլէրի, ակրի իսթիւա եիւբիյիչլերի եաբմադ իմքեան իարիհինաէ տիր։ Հաթթա ֆարզը մուհալ օրարագ Բուսլարըն թէարրուզը հազբ իւէ պու հէվալիսէ պազը մուվաֆֆաղիյէթլեր իսթիհսալ իսէճէքլերինի գազուլ էյլէսէք պիւէ, պու մուվաֆֆաղրյաթ օ գատար պաթի, օ գատար Մոքալ պիր սուրէթաէ իսթիհսալ օլունամագ տրը քի, պունըն աչաղրտա տիւզ օվալարտա սիւրաթլա իւէրուլէյէն միւթէֆիգիյն զրթաաթընն հարաքեաթընա զերբէ գատար թէէսիր ԻՄՄԷՆԷ ԻՀԻՄԱԼ ՎԷՐԻԼԷՄԷՂ։ ՆԷԹԷՔԻՄ ՇԻՄԻՔԻ հաբաէ, Պուքրէշէ միւթէվէճճիհ օլան Մաքէնզէն վէ Ֆալքէնհայն իւէրի եիւբիյիչլերինաէ տէվամ իւէ Բումանիա բայիթախթընա հապլաչմագտա տբրլար։ Թ. Է.

ԱՎՍԹՐԻԱ ՀԱՐՊ ՐԱՖՕՐԸ.—Շարգ սահնեի հարպընտա։— Մարէշալ Մաքէնզէն օրտուսը կրուբը։— Թունա օրտուսը Պուքրէշին ճէնուպը զարպիտինաէն Արկէկոլ նէհրինին մէճբարիէնֆ։լինէ սոզրու իւէրուլէմէքաէ տիր։

Պամբօլինկտա միւթէֆիզիզէրէմիզ մուղաֆֆէէ զրթաաթը Բումանիալըլար թարաֆընտան իպրաղ օլունան մուգավէմէթի պու տէֆա տա զրբմբշլար տբր։ Տիւշմէնին տիւն վէրտիկի զայիաթ տա պիր զաչ պինէլերէ չբզմագտա տբր։ Բէք քիւլիյէթլի թօբ վէ զանայիմը հարպիյէ իդիրնամ իթտիք։

Գօլոնել ժէնէրալ արչիտիւզ Փոզէֆ կրուբը։— Բուսլար ժէնէրալ Ֆոն Արչ վէ ժէնէրալ Ֆոն Գոէս զօմանտասընտաքի զրթաաթա հիւճում իւլիւն պիւթիւն զուվվէթլէրինի սարֆ իթթիլեր։ Գոսֆի Վագար Հէլի մէվզբընը չարզընա միւճավիր պուլընան թէրէլէրտէ Բումանիալըլար տա պու հիւճումա իյթիրաք իթթիքլերինտէն հարպ ճէպհէսի ճէնուպա սոզրու իթթիսա քէսպ իթտի։ Մուհարէպէ պու տէֆա բէք տէհշէթլի օլաբ։ Միւսաֆիրին պիր զաչ նոգթատտա մուգտադիլ հիւճումա կէչտիլեր վէ նէթիյճէտէ տիւն տէ մուվաֆֆաղիյէթ թարաֆբմբզտա զալաբ։

Բրէնս Լէօբօլտ ալ Պավիեր օրտուսը կրուբը։— Զլօթա Լիբատա զրթաաթը Օսմանիյէ Բուսլարընն պիր հիւճումընը բիւսկիւրթմիշ վէ մաղլուպ տիւշմէնի թա սիբէրլերինէ զատար թաղիպ իթմիշլեր տիր։

Թիթալեան սահնեի հարպընտա։— Կօրիչ չարզընտա վէ Գարսէթ եայլասընտա թօքը մուհարէպէսի մուխթէլիֆ չիատէթլէ տէվամ իթտի։ Աթէչիմիզլէ իթալհանլարընն միւթէատիտ լաղըմ վէ մուհիմմաթ տէբօլարընը ինֆըլագ իթթիրաք։ Գարէնթի վէ Թիրոլ ճէպհէլերինին մէնաթքը մուխթէլիֆէսինաէ չիատէթլի թօքը տէթէչի թէաթի օլունաբ։ Տիւշմէն թայֆարէճիլերի էյ վատիսինաէ զօմպա աթտըլարտա տա պիր զարար իյզա իսէմէտիլեր։

Ճէնուպը շարգի սահնեի հարպընտա։— Եէնի պիր չէյ եօղ տբր։ Գ.

ՍԻՆԷՄԱ ՕՐԻԱՆԹՕ.— «Պիր հայթլէն նիչանը» 2 գրամ տրամ, «Զիֆթլիքաէ պիր ճինայէթ, եախտա Ցաղիր պիր իսամէթքտարընն մաղրուրիյէթի» պիրինճի տէֆա օլարաք։ Տրամ 3 գրամ վէ 1500 մէթրո։ «Գարօլին թահիա զունաուրտանրաք» Գ-մշ։

Միւս, մհսուլ։ ՕԱՍՈՒ ՎԱՐԴԱՊԵՏՅԱՆ։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ԱՑԻՆԸ ԲՈՒՀԱՆԻ.— Եվվելքի տապահ Ավսթրիա իմբէրաթօրը մութվէֆա Ֆրանսուա Ժոզէֆ հապրէթլէրինին իսթիրահաթը բուհը իչին Պէյօղլունտա Սանկա Մարիա քիլիսէսինտէ պիր այնը բուհանի իճրա լտիրմիշ տիր։ Թիլիսէ գարուսընտա Ավսթրիա զապթիան վէ նէֆէրաթը ախզը մէվզը իմմիշլեր վէ բէամը սէլամը իյֆա էյլէմէքաէ պուլունմբշլար իտի։ Այինէ սահթ օն բահաէլէրինտէ իպթիտար իսիրմիշ վէ օն պիրտէ խլթամ վերիլմիշ տիր։

Այինտէ նամը Շահանէյէ Շահզատէ Զըյաէտտին էֆ. հապրէթլէրի վէ բէֆգաթընտա եավէրանը հապրէթը Բոտիշահանէն պինգաչը Մէհմէտ Ալի պէյ հաղբը պուլունմբշ տրը։ Սատրազամ Սայիտ Հալիմ բաչա հապրէթլէրի, Սայան բէյիսի Բիֆթի վէ Մէկզուսան բէյլիսի Հաճի Ասիլ պէյ էֆէնտիլեր վէ սայիր վիւքէլա հազարաթը, զօմանտան բաչալար, Շէնր էմինի, բոլիս միւտիրը ումումիսի, Մէրքէզ զօմանտանը, Պէյօղլը միւթէսարրըֆը, Օսմանլը, Ալէման, Ավսթրիա իմբէրա վէ զապթանը, Ավսթրիա, Իրան, Ամերիզա, Պուլկար, Եունան սէֆիր վէ սէֆարէթ էրքանը մէմուրիյնի, Ավսթրիա թէպասը միւթէպերանը, Ալէմանիա սէֆարէթ էրքանը մէմուրիյնի հաղբը պուլունմբշլար տբր։ Ալէմանիա սէֆիրի բահաթսզ պուլունտըզլարընտան այնը բուհանիսէ հաղբը պուլունամմբշլար տբր։ Այինը բուհանինին խիթամընտան սոնրա Ավսթրիա սէֆիրինէ պէյանը թաաղիյէթ օլունմբշ տբր։

Պու միւնասէպէթլէ սէֆարէթլեր պայրակլարընը եարբյա գատար քէչտէ իմմիշլեր տիր։ Թ.

ԳԱՀՐԱՄԱՆ ՂԱՋԻԼԷՐԻՄԻՋ ԻՋԻՆ ԻԹԱ ՕՂԸՆԱՆ ՀԷՏԻՑԷԼԷՐ

2000 բաքէթ թիւթիւն, Բէյնիրճի Օսմանլը անոնիմ չիրքէթի, 500 ճօրճի Բաբա, 1000 Գոմիսիոնճը Մ. Թաբարց վէ Նարզիլաս, 200 Պիր զաթ թարաֆընտան։

ԹԷՊԼԷՏՏԻԼԱԹԸ ՀԱՎԱԼԻՑԷ

Հավա տէյիչմէմիշ տիր։

17 թբշր. սանի 332 թարիխինտէքի ազամի ակրէճէի հնրարէթ. Տէրսատէթտէ 9, Վանիքէօյինտէ 9, Էսիրնէտէ 5, Իզմիրտէ 6, Անգարատա 2 ակրէճէ տիր։

18 թբշր. սանի 332 թարիխինտէ զապլէզզէվալ ակրէճէի հէրարէթ. Տէրսատէթտէ 10, Վանիքէօյինտէ 10, Էսիրնէտէ 7, Իզմիրտէ 10, Անգարատա 2, Սօֆիատա 4 ակրէճէ տիր։

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷՋԱՐԼԷԹԻՆՏԷՆ —

Պէյղոզ ակպաղ ֆապրիկասընտա միւթէրաֆիւմ չիւրիւք սբզը, ակվէ, պարկիր ակերիլերի, Սուլթան Ահմէտ սէֆիլի սկվգ զօմիսիոնընտա միւթէրաքիւմ գունտուրա իւլէ չարբզլար, ֆէս ֆապրիգասընտա 45 պալիա ասրընթը, Սուլթան Ահմէտ էլպիսէ անպարընտա 20 արապա կիւպրէ, պէզ ֆապրիգասընտա 200 քիլո մէչին գրբընթրլարը վէ 3 թոն գատար մատէն ակմիր բարչալարբյլա քէպիր մատէն ախչի բէչինա մաֆինա գայբշ բարչալարը վէ Պէյղոզ ֆապրիգասընտա քէսանլէ բարչալարը, իրլիք ֆապրիգասընտա 100 քիլո մաֆինա գայբշ բարչալարընը չէհրը հալին 23ինճի չարշէնպիճ կիւնիւ միւղայէսէյէ իյթիրաք իսէճէքլերին զեվալի սահթ 2սէ 100սէ 10 թէէմինաթլարընը միւսթասհրպին էլվալիմաթը Ռումումիյէսաիրէսի միւպայնաթ զոմիսիոնընա միւրաճաաթլարը։ 3—1

*** Եէրլի մամուլթընտան զազմազարավանա վէ զաբոթ զայբշլըզընտա զուլլանբրմադա մախսուս 100000 մէթրո չէրիա վէ 20000 պարչիր վէմէրքէպ գօլանը, էօքիւզ վէ մանտա նալը, սամավար, քիւլիյէթի մզգաարտա սրզրը վէ տանա տէրիսի, Եուն զուչագ վէ բամգուզ մուխթէլիֆ ֆիյաթլարա թալիպի էօնէսինտէ տիր։ Շէհրը հալին 23ինճի չարշ. կիւնիւ իհալէի զաթիյէլերինին իճրասը մուգարրէր տիր։ Միւնագասայա իյթիրադ իսէճէքլերին վէ նիւմունէլերինի կէօրմէք իւզրէ հէր կիւն վէ իթայա թալիպ օլանլարընտա եէվմը մէկքիւրսէ սահթ 2 տէ 100սէ 10 թէէմինաթլարընը միւսթասհրպէն Լէվալիմաթը Ռումումիյէ միւպայնաթ զոմիսիոնընա միւրաճաաթլարը։ 3—1

ՊԱՀՐԻՑԷ ՆԷՋԱՐԷԹԻՆՏԷՆ.—

20,000 քիլո զբրբընթը.—Պալէատէ մզգաարը թախմինէն մուհարրէր զբրբընթը սահթլզ ճարը, ալմագ իսթէյէն մէղքիւբ քրբընթրլարը կէօրմէք իւզրէ հէր կիւն վէ միւզատէյէ իյթիրաք իթմէք իչին տէ թբբր։ սանինին 24ինճի բէնչէնպիհ կիւնիւ թէէմինաթ ազչէլերիյլէ պէրաբեր պուտեզզահէր իքիսէն տէօրտէ զատար Պանրիյէ նէզարէթի 4ինճի տայրէսինտէ միւթէչէքքիլ միւզայէտէ զոմիսիօնընա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։ 3—2

ՊԷՆԼԵԱՆ օրէրէթ զումբանիասը Պէյօղլունտա Թէրէ-Պաչընտա զբչլզ թէաթրօսընտա պու բազար կիւնիւ կէնտիւզ սահթ 2 պուչուզտա «Խօճանընն թէլաչը» միլլի օրէրէթ 3 բէրտէ, Ակչամսահթ 9 տա «Տէյիրմէնճի Ալի Պապա» պէօյիւք օրէրէթ 3 բէրտէ սահնէի թէմաչայա վաղ իսէճէք տիր։

Եազընտա «Ա՛հ, չու զարբմ» Ա. Իւզիւմճեան վէ Լ. Բէրչէմլեանընն եէնի օրէրէթի։

ՍՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԻՄԲԷՐԱԹՕՐ ՖՐԱՆՍՈՒԱ ԺՕԶԷՖԻՆ ՃԷՆԱԶԷ ԱԼԱՑԸ

Վիէննա, 1.— Իմբէրաթոր Ֆրանսուա Ժոզէֆին ճէնազէ մէրասիմինին իլք օրնուԹիւնը Հոֆպուրկ մատուռընտա իյֆա օլընմբշ տբր։ Պիւթիւն Վիէննա քիլիսէ չանլարը չալընտաղը հալսէ, ճէնազէ՝ էթրաֆընտա սիւվարի վէ բիյատէ էֆրատը օլատուզը հալսէ Մարի Թէրէզ հէյքէլի էօնիւնտէն կէչէրէք Տօմսթէֆանատաղ օլընմբշ տբր։ Ասքէրին տրպատընտա հիւզպինլէրճէ խալգ՝ պուչարը աչբգ պուլընբյոր իտի։ Սիյահլարա պիւրիւնմիշ պիւթիւն էվլէրտէ մօմլար եաղըմբշ իտի։ Սթէֆան քիլիսէսինտէ տօպթ. Բիֆլ բրէնս արքեպս.ը օրնուԹիւնընը վէրմիշ տիր։ Սօնրա ճէնազէ ալայը Գարուչինլէր քիլիսէսինէ նագլ օլունմբշ տբր։ Ճէնազէ արզատընտան իմբէրաթօր Շարլ, իմբէրաթորիցա Զիթա, վէլիահ-ո պէյազլար կիյինմիշ վէ սոլ գոլլարընտա մաթէմ ալէատէթի թիւլ թագմբշ օլտուզլարը հալսէ կիւրիւյորյար իտի։ Սօնրա Պավիէրա Սագս, Պուլկարիա գրալլարը, Ալէման վէլիահատը, Սբանիա գրալընն մախտուսը Ֆէրտինանտ, Տանիմարգալը բրէնս Վալէմար, Սագս վէլիահա բրէնսի, Պուլկարիա վէլիահա բրէնսի Պորիս, Պատ վէ Սագս վէյմէր կրանտիւգլէրի, Սագս-Գոտուրկ, Պրանտվիկ, Սագս-Մէյնինկէն, Սագս-Ալթենպուրկ, Շլէզվիկ-Հոլշթայն տուզալարը, բրէնս ալ Վալէդգ վէ Պրէմ վալիսի, քէզա Ռոսվին վէքիլի վէ պիւթիւն արշիտիւգ վէ մայէթլէրի հիւրիւմէթէ իտի։ Գարուչինլէր քիլիսէսինտէ ճէնազէ իւզէրինտէ պիր օրնուԹիւն տատա օգունընգ Գարուչին քարազարը մէրասիմը բուհանիյէ իճրա իթմիշլեր տիր։ Սօնրա ճէնազէ քիլիսէ ալթընտաքի Մատուռա էնտիրիլմիշ տիր։ Գ.

ԲԹՍԻԱՏԱ ՍՈՒԼՀ ՃԷՐԷՑԱՆԼԱՐԸ

Պերլին, 29.— Ինկիլիզ թարագատարը Շուլկէն Տումանընն սոն իճթիմաընտա Ինկ.-Բուս միւնասէպաթընա տայիր հէյէճանը պէյանաթտա պուլընընգ, պու կիւն հարգ արզուսընը զայգ իսէն Բուս էհալիսինին հէր նէ օլուրսա օլսուն սուլհը իսթէսիկինի, պիւթիւն պէօյիւք չէհրլերտէ Ինկիլթերրայա գարշը խուսուսմէթ պէնլէնիգ բաթբրթրը նիւմայիչլեր եարբլտըզընը սէօյլէմիշ վէ քէնարինին պաչլաարը սիյասէթի հիւմը իտարէ իսէմէտիկինտէն հիւքիւմէթի իթնամ իթմիշ տիր։ Գատէթ ֆբրգասընտան Մագլագոֆ տախի Բուս իսալգը ադրասընտա իճրաի հիւքմ իսէն սուլհ արզուսընը պէյանա տէմիշ տիր. «Էրզագ ֆբգասանը Բուսիատա թէհարուքեար պիր թէհլիքէ տէյիլ տիր. Բուսիատա աղբը չէյլեր վագը օլմուչ տբր։ Խալգն հալէթը բուհիյէսի տէյիչմիշ տիր. ոնրն թէմայիլաթը պամ պաչգա պիր չէյ տիր. հէր թարաֆատա սուլհտան պաչգա պիր պահա եօգ տբր. ճէպհէսէ օղրանբլան մաղլուպիյէթլեր հայրէթլէ թէլագզը օլընբյոր. պունլար պիզի սուլհա եագլաչաբրբյոր։ Լ.

ԱԼԷՄԱՆԻԱՏԱ ԽՐՏՄԷԹԸ ՄՈՒԱՎԻՆԷ

Պերլին 30.— Սիվիլէրին մէճպուրի խբտամէթը մուավինէլերինէ տայիր տիւնքի բարլամնթա միւզաքերլերի մուճիպը մէճունիյէթ պիր սուրէթաէ ճէրէյան իտիլբ։ Հիւքիւմէթլէ մէպուսան արասընտա չօգ կիւզէլ պիր թէչրիպը մէսայի վար տբր։ «Կաղէթ ալ Վոս» տէյբ քի. «Պաչ վէքիլին սէօյլէտիկի գբա, լաքին միւէսսիր սէօղլերի՝ հալը հաղբը իլե իհթիյաճաթը կիւզէլճէ թասվիր իտիյբ։ Ալէման խալգը՝ ճէպրէն տէյիլ, սէրպէսթճէ վէ արզու իլէ հարաքէթ վէ էմիյէթը միւթէզապիլէսինի ըզնար իթմէլի տիր։» Լ.

ԲՕԼՕՆԻԱՏԱ

Պերլին, 1 գեկտ.— Լէմպէրգի մէթրոբօլիտինին գարտաչը օրուպ Բուսլարճա վագթընտա կէօթիւրիլմիշ օլան գոնթ Սթանիսլաուս Ցըվիցկի՝ Բոլոնիա ալայլարընն գոմանտանլըզընտա թային օլընմբշ տբր։ Լ.

ԳՕՆՍԷՐ

Մուալլիմ քէմանի Անթոնիասիս էֆէնին թահթը իսարէսինտէն մուսամիլէյին թալէպէսի թարաֆընտան նոյ. 20ինճի բազար կիւնիւ Պէյօղլունտա Թեւթոնիա սալընընտա ֆէվզէլատէ պիր գոնսէր վէրիլէճէք տիր։ Բրօկրամ զայէթ կիւզէլ օլուպ, հէր քէսին չբթաղ իսէճէկի մէմուլ տբր։ Ֆիյաթլար պիրինճի տբրա 40, պիրինճի մէվզը 20, 2ինճի մէվզը 10, կալբրի 5 ղրշ. տբր։

ՍԻՆԷՄԱԼԱՐ

ԱՄԷՐԻԳԱ ՍԻՆԷՄԱՍԸ.— «Մասքէլի մէճնուն» 5 գրամ 2600 մէթրո ֆաճի պէօյիւք տրամ։ «Գոմչուլար» դայէթ կիւլիւնճի գոմէտիա։

ՍԻՆԷՄԱ ԲԱԼԱՍ.— «Զանտալ» Հանրի Պաթայընն մէչհուր տրամընտան 3 բէրտէ, «Զիֆթէ օյուն» գոմէտի 2 բէրտէ։